

1925

*(Enregistré sur les Records le 13 août 1925.)*

AT THE COURT AT BUCKINGHAM PALACE,  
The 24th day of July, 1925.

PRESENT,

THE KING'S MOST EXCELLENT MAJESTY

LORD PRESIDENT

DUKE OF ATHOLL

EARL OF CRAWFORD AND BALCARRES

CHANCELLOR OF THE DUCHY OF LANCASTER

HON. SIR RONALD LINDSAY

Loi supplé-  
mentaire à la  
Loi ayant  
rapport à la  
Protection  
des Enfants  
et des Jeunes  
Personnes

WHEREAS there was this day read at the Board a Report from the Right Honourable the Lords of the Committee of Council for the Affairs of Guernsey and Jersey, dated the 21st day of July, 1925, in the words following, viz.:—

“YOUR MAJESTY having been pleased, by Your General Order of Reference of the 10th day of May, 1910, to refer unto this Committee the humble Petition of the States of the Island of Guernsey, setting forth:—(1) That on the 24th day of June, 1925, the States approved a Bill or *Projet de Loi* intituled ‘*Loi relative à l’Administration des Pauvres de l’Ile,*’ and authorized the President to submit a most humble Petition to Your Majesty in Council praying for Your Royal Sanction thereto; (2) That consequently under the provisions of the aforesaid Law, it is necessary to modify the Law relating to the Protection of Children and Young Persons, sanctioned by an Order of Your Majesty in Council of the 24th day of January, 1917; (3) That accordingly on the 13th day of June, 1925, a Bill or *Projet de Loi* prepared by the Law Officers of the Crown, was submitted to and adopted by the Royal Court, and the Bailiff was requested to submit the same to the States for their approval; (4) That the said Bill or *Projet de Loi* intituled ‘*Loi Supplémentaire à la Loi ayant rapport à la Protection des Enfants et des Jeunes Personnes*’ was, on the 24th day of June, 1925, submitted to and approved by the States, and the President was authorized to submit a most

humble Petition to Your Majesty in Council praying for Your Royal Sanction thereto ; (5) That the said Bill or Projet de Loi is in the words and figures set forth in the Schedule attached to the said Petition. And most humbly praying that Your Majesty would be graciously pleased to grant Your Royal Sanction to the said Bill or Projet de Loi intituled 'Loi Supplémentaire à la Loi ayant rapport à la Protection des Enfants et des Jeunes Personnes,' and to order and direct that the same shall have the force of Law within the Island of Guernsey.

“THE LORDS OF THE COMMITTEE, in obedience to Your Majesty's said Order of Reference, have taken the said Petition and the said Projet de Loi into consideration, and do this day agree humbly to report, as their opinion, to Your Majesty, that it may be advisable for Your Majesty to comply with the prayer of the said Petition and to approve of and ratify the said Projet de Loi.”

HIS MAJESTY, having taken the said Report into consideration is pleased, by and with the advice of His Privy Council, to approve of and ratify the said Projet de Loi and to order, as it is hereby ordered, that the same shall have the force of Law within the Island of Guernsey.

AND HIS MAJESTY doth hereby further direct that this Order, and the said Projet de Loi (a copy whereof is hereunto annexed) be entered upon the Register of the Island of Guernsey and observed accordingly.

And the Lieutenant-Governor or Commander-in-Chief of the Island of Guernsey, the Bailiff and Jurats, and all other His Majesty's Officers, for the time being, in the said Island, and all other persons whom it may concern, are to take notice and govern themselves accordingly.

1925

“PROJET DE LOI” referred to in the foregoing Order in Council.

LOI SUPPLÉMENTAIRE À LA LOI AYANT  
RAPPORT À LA PROTECTION DES ENFANTS  
ET DES JEUNES PERSONNES.

Attendu que d'après les dispositions de la loi relative à l'administration des pauvres de l'Ile sanctionnée par Ordre de Sa Majesté en Conseil en date du vingt-quatre juillet 1925, enregistré sur les Records de cette Ile le 13 août 1925, le coût entier de secours et de l'administration des pauvres de l'Ile est à la charge des Etats.

Attendu que la nécessité ensuit de porter des modifications à la Loi ayant rapport à la Protection des Enfants et des Jeunes Personnes sanctionnée par Ordre de Sa Majesté en Conseil en date du 24 janvier 1917, enregistré sur les Records de cette Ile le 10 février 1917.

Substitution  
de Mots

1.—Dans les articles suivants, savoir :—Article 1 (7), 1 (8), 1 (9), Article 2 et Article 4 (2) sont substitués aux mots “ Conseil d'Administration des pauvres ” partout où ces mots se trouvent, les mots “ Conseil des pauvres de la paroisse.”

2.—Dans l'article 7 à la fin de la section première sont substitués aux mots “ aux Connétables de la paroisse où il réside ” les mots “ au Conseil Central.”

3.—Dans les articles suivants, savoir :—Article 20, Article 23 (7) (10b), Article 46, Article 48 (5) sont substitués aux mots

- (a) “ Conseil d'Administration des pauvres d'une Paroisse ”
- (b) “ Conseil d'Administration pour les pauvres d'une paroisse ”
- (c) “ Conseil d'Administration des pauvres de leur paroisse ” partout où ils se trouvent, les mots “ Conseil Central.”